

**加屬 泰興有限公司**  
**Tai Hing Company Ltd.**  
 265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada  
 684-1028

**鳴謝**

本公司重新建築竣工於三月廿壹日開張營業荷蒙各界親友同業及等惠賜畫屏奇花異樹紅綠競芳點綴耀目益增輝煌拳拳盛意不勝銘感。在新張期間又蒙各界男女僑胞親臨光顧謹此致謝尤希繼續賜顧倒履歡迎

泰興公司同人敬啟

四五七一 四八六電話  
**黃漢經**  
**Wong Horne Agencies**  
 INSURANCE  
 General Agent  
 441 GORE AVENUE  
 VANCOUVER 4, B.C.

會計事務  
 辦理報稅  
 商業經紀  
 各項燕梳

**梁**  
**LEONG KEE**  
 680 Alexander St.,  
 Vancouver 4, B.C.  
 電話 254-1203

(承接土木大小工程)

裝修油漆，內外開格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜屋頂，修理水電管批建築築圍玻璃地格等工程，經驗豐富，價廉物美，僑胞惠顧，倒履相迎。

地址：亞力山大街六八〇號  
 電話：二五四、二五七〇六  
 夜間電話：二五五、二五五〇六



**倚天屠龍記**  
 金庸著

第八十七回 冤家路狹

只見他臉上有痛楚之色，雙目如血，正自運功和掌上傳來的陰寒之氣相拒，鶴筆翁心中一喜：「我這這今日遇上了勁敵，原來你畢竟比我還差着半籌，」不等他運功驅除陰毒，上前一步，輕飄飄的又是一掌拍出，他這玄冥神掌力所至，籠罩四方，對方除了硬接之外，無可閃避，傳功長老無奈，只得又是一招降龍十八掌拍出。

兩人掌力雖有剛柔之分，功力却是難分軒輊，只是傳功長老的掌法承洪七公一脈相傳，純是光明正大的武學，那玄冥神掌之中却另含一股陰毒寒氣，傳功長老和鶴筆翁對掌時并不

NOTARY PUBLIC  
 Gordon W. Cumyow  
 501 MAIN STREET  
 溫日隆  
 遺囑及辦理各項文件  
 代理買賣買賣  
 帝國商業銀行代辦處  
 夾片打街轉由正門出入  
 681-6513

**寶實公司**  
**Paul & Paul Co.**  
 175 E. Pender Street  
 Vancouver 4, B.C.  
 Phone 681-7657

新到大幫  
 西德風笛  
 免費試用一年  
 自用 送禮 人人歡喜  
 另辦到大批新唱片  
 歡迎選購，目錄印備待取。

**李偉運輸公司**  
 專運接洽辦理香港移民出入口行李，並家什什物搬運，有大棧房代客存貯。  
 晚電話：二五五、二五〇六

**中西禮品中心**  
**EAST WEST GIFT CENTRE LTD.**  
 Importers & Wholesalers  
 379 Powell St., Vancouver, B.C.  
 Phone Area Code (604) 688-4324

**專門批發**

批發 Gift Shop 禮品 Groceries  
 什貨雜貨，精選名產，佛香佛具，木製竹器，紙製室內裝飾，彩色紙燈籠，Mobile 及各式風扇，歡迎僑胞選購。專營及批發兩項業務。

**益豐茶室**  
**Yick Fung Tea Room**  
 137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
 Phone 682-1514

中秋月餅  
 結婚禮餅  
 中西麵食  
 經濟時菜  
 雲吞粉麵

**馬君宸**  
 具政府牌照  
 專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機  
 商業陳房設計新舊電火接裝修理  
 快捷可靠 收費特廉  
 電話三式七三三一

684-3743 684-4822  
**園桃**  
**HO INN CHOP SUEY**  
 79 East Pender Street  
 Vancouver 4, B.C.

地方清潔  
 服務週到  
 大蔬小酌  
 豐儉隨意  
 無任歡迎

**廣珍**  
 首飾舖  
 Kwong Chin Ho Co. 681-5816  
 39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

**大藥房**  
**MAIN DRUG LTD.**  
 434 Main Street Vancouver, B.C.  
 電話 684-4634

專配西藥  
 化糖香品  
 各種補丸  
 沖晒咖啡  
 文房用具  
 書籍雜誌  
 僑胞光顧  
 格外歡迎

**WING WING CO. LTD.**  
 450-460 East Hastings Street  
 Vancouver 4, B.C.  
 254-7241

臘味專家  
 精製臘味  
 批發全球  
 價目印備  
 函索即奉

**驗眼專家**  
**李興捷**  
 安省滑鐵盧大學  
 視光系博士  
 辦事處：喜市街東二百五十三號  
 Anthony Lee, D. D. 253 E. Hastings St.  
 電話：682-1018  
 辦公時間：星期一至星期六  
 上午九時至下午五時半

**明達**  
 承接木工油漆  
 專做裝修門及現代化傢俬  
 僑胞光顧無任歡迎  
 日夜電話 876-4740

**昌記**  
 承接接水木工程  
 私各等大小工程  
 忠誠為僑胞服務  
 工作快捷妥當  
 電話：二五五、二五〇三  
 六八七、四〇九四

**華強公司**  
**KENWARD CO.**  
 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
 四套一號哥林比亞街 電話 684-8821

新邊麵麵  
 美新味

廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

**永隆銀行**  
**WING LUNG BANK LTD.**  
 經營一切銀行業務  
 竭誠服務僑胞  
 港九均設有分行，歡迎蒞臨委辦

**店花貨雜士奇新**  
 營業時間：星期一至星期六  
 上午十時至下午五時  
 電話：六八七、四〇九四

**諾里冷氣工程**  
 專科大小商業陳房冷氣工程，設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。  
 電話：八七二、壹〇三九  
 3172 Main St., Vancouver 10, B.C.

**建興建築公司**  
 承接裝修  
 土木工程  
 電話 683-3422

**Harry James Agencies Ltd**  
 Insurance and Real Estate  
 606 MAIN ST., 684-1374

**遷址啟事**  
 吳國華新辦事處代理各項保險  
 六〇六號細街  
 電話照舊六八四、一三七七  
 萬友人壽 MANU LIFE  
 華埠代理人黃文生  
 吳悅榮全啟

**永隆銀行**  
**WING LUNG BANK LTD.**  
 本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如借據、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴重物品，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保此類貴重物品，本行備有保險箱，每年僅收租金七元五角。

華務部司理：馮錦華啟  
 電話：二五五、二五〇三

香港德輔道中45號  
 45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

**德深公司**  
**DICKSAM LIMITED**  
 324 Alexander Street  
 Vancouver 4, B.C.  
 電話：681-8614

鮮芽菜  
 遠近交易  
 便捷妥當

**周愛權**  
 J. K. CHOW  
 OPTOMETRIST  
 514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
 電話 685-5938